

«quinque dies t e c a l o, Juno Covella, septem
dies t e c a l o, Juno Covella.»

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ.

ΘΕΑΤΡΟΝ ΛΟΥΝΑ-ΠΑΡΚ. Έληξεν αίσίως η θερινή θεατρική περίοδος. Η δερρέττα Σαμαρτζή-Μηλιάδη ανέστησε εις Κάϊρον, όπου κατά τα Καίρια φύλλα εργάζεται πολύ καλά.

Η επί του Λούνα-Πάρκ, αφού επί τέσσαρες μήνες εινε τόσες φορές βραδυνές, επίλοιπες της σκη- νής τον, εσώρησε σε μία γυναίκα τα καθήκοντά του κ' εδιδόθησαν πάλι στο σκοτάδι. Καί μόνο η σκηνή απομένει άνοιχτή, όμοια με πελώριο στόμα που έξα- κολουθεί άκόμη να γελά εις βάρος μας...

Αν και από ποιητικής απόψεως και η εφετηνή περίοδος δεν μας ικανοποίησε όσο περιμέναμε, με τις επαναλήψεις των ίδιων και των ίδιων, εν τούτοις από ποσοτικής τοιούτης, ήμπορούμε να πούμε πως σαν την εφετηνή περίοδο του Λούνα-Πάρκ δεν ξαναείδε ό- μοια μέχρι σήμερα.

Ο φίλος κ. Παπάγος έβριχεν άρετά έλαιοποιή- μένος και του άξιζε. Του ειχόμεθα του χρόνου δι- πλάσια.

Άλλα και η επιχείρησις επίσης έκέρδιζε. Η τή- τον φυσικό να κερδίσει. Διότι, έκτός της διανομής του κέρδους, είχε και άλλους προσδοκώμενους πόρους.

Έκαμε τον Τραπεζίτη στοίς ήθοποιούς της με συ- νάλλαγμα διό το της! Τους έπροσέταμε άγρίως για κάθε φύλλον πηδήμα (Σας στέλλω αντίγραφον απο- δείξεως έκδοθείσης εις βάρος η ήθοποιών κ. Φωφώς και κ. Πέσσα, διά πόροσιν μιάς λίρας—400 δραχ- —διότι εις την δοκιμήν έγέλασαν). Έξμεταλλεύετο με άποσιελτικότητα τα έργα του Σακελλαρίδη, τα όποια, άγορασθέντα κατ' άποκοπήν αντί λίρων 80,— άπέφερον καθαρόν κέρδος επί των πωροστών λίρας 500 περίπου.

Η δερρέττα Βασιλάκη έσώθηκε εις το Προξενείον διότι έτόλμισε να άναγγέλλη τους «Απάχιδες» του Χατζηπαστοπούλου, τον όποιον άντιπροσέπειν η επι- χείρησις. Ειναι λοιπόν φανερόν με τέτοιον πόρον να έκέρδιζεν η επιχείρησις και να ένεθιλάσκον άρετάς έκαιοντάς λαόν.

Έλπιζομε όπωσδήποτε, το προσεχές καλοκαίρι πού θα ξανάορθη—άν παρθη—η ίδια δερρέττα, να φροντίση η επιχείρησις περισσότερον με τέτοιον πόρον να έκέρδιζεν η επιχείρησις και να ένεθιλάσκον άρετάς έκαιοντάς λαόν.

Γιατί δεν άρει μονάχα να γεμίξη το θέατρο από κόσμο πού δεν έχει πού άλλο να πάη, για να δροσι- στή, αλλά πρέπει και του κόσμου αὐτοῦ, πού πληρω- νει, να του προσφέρεται κάτι επί τέλους ως αντί- λαμψα της ύποπτηρέσεως του.

ΘΕΑΤΡΟΝ ΜΠΕΛΒΕΝΤΕΡΕ. — Η δερρέττα Βασιλάκη—Τεχά, εναντίον ενδόξως! Μόλις πρό- φητος να δώρη λίγες παραστάσεις. Ίσως διότι ο καιρός είναι ακατάλληλος άκόμη για φθινοπωρινό θε- ατρο (έχουμε πάλη έστί και ύγρασία) ίσως γιατί τα καλά στοιχεία πού περιελάμβανε ήσαν πολύ λίγα, ί- σως... ίσως... υπάκουον τόσα «ίσως» πού νομίζο- με φρονιμώτερον να τ' άποσιωπήσομε.

Η δερρέττα άνήλθε στο Κάϊρο, όπου έπειτα από 3-4 παραστάσεις διέλιθη.

ΘΕΑΤΡΟΝ ΑΛΑΜΠΡΑ. — Την 6 'Οκτωβρίου ήρχισε τās παραστάσεις της η δερρέττα Κορινθίου- Λαουσιάνη—Αρνάτορη. Για την καινούργια δερρέττα, η όποια, καθώς όλοι όμολογούν, είναι η άριωτέρα από όσες μας έπροσέφεραν μέχρι σήμερα, θα γράφομε έντενέστερον στο προσεχές—άν μας ένθυμηθούν.

ΓΙΑΝ. ΒΑΛΛΙΝΑΚΗΣ

—ΣΑΜΟΣ (Βαθύ).

Ο πρό έσσηνόν ενδύθηκε και από φιλομούστους νέους της πόλεως μας αποτελούμενος Μουσικός Σύλλογος έδωσε μέχρι σήμεραν δυο συναυλίας με έκλεκτα έργα των Βέρντι, Μπετόβεν, Λιστ κλπ. με συρρόην πολλών και έκλεκτων κοινών, διατρανώ- σαντες τον θαυμασμόν του διά τον έντός τούτον βρα- χύος χρονικού διαστήματος καταρτισμόν όρχή- στρας έξ 20 όργάνων.

Τον έν λόγω προδευτικό Σωματείου πρόεδρος είναι η κ. Αμπερίτη Λουκίδου, διακριθείσα εις το τραγούδι, διευθυντής δε της όρχήστρας ο ίτα- λός κ. Ν. Μαρτίνο, σπουδάζας εις Μιλάνον και διαμένων από 20ετίας εις την πόλιν μας. Μέλη εινε οι δεσπ. Έλένη Παξιμαδοπούλου, Στάσα Πο- θητού, Π. Έπτακλή, Μ. Κρύδα, η κ. Όλγα Σταμάτη, οι κ. κ. Πατρόκλος Ίωαννίδης, Βασίλ. Ίωαννίδης, Φρυγκουδάκης, Α. Βερβέρης, Χρι- στόδουλος Βλάσιος, Θέμος Στεφανίδης, Κωνσ. Μπέλος, Έλευθέριος Σταυρίδης, Όμηρος Καρα- γιαννάκης, Β. Κανάκης, Μιχαήλ Νέγρης κλπ.

Υπάρχει όσαύτως φιλαρμονική έν 50 όργά- νων αριθμούσα εις τον πρός τον αριθμόν των έρ- γάνων της. Από το προδευτικό αυτό σωματείου προήλθον πολλοί κατά διαφόρους εποχές έκλεκτοί μουσικοί.

Η φιλαρμονική λαμβάνουσα μέρος εις τελε- τάς, χορούς κλπ. διευθύνεται από τον λαμπρόν μαέστρον κ. Γ. Παλαμάρη.

Πρόεδρος της Έταιρίας είναι ο Στ. Έμ. Σταμάτης απόγονος του ένδόξου Καπετάν Σταμά- τη του 1821.

Φιλολογική ίνστιτις δεν υπάρχει εις την πόλιν μας. Τούλάχιστον μέχρι σήμεραν εύδεμία έσημειώ- θη έκδήλωσις. Υπάρχουν όμως πολλοί νέοι φιλο- λογούντες, μεταξύ των όποιων και Κ α β α φ ι κ ο ι.

Πρό 3 έτών έκείδεται περιοδικόν υπό του ύ- πάρχοντος άνεγνωρισμένου Σωματείου «Φιλοτεχνι- κός Όμιλος Νέων της Σάμου», το όποιον έκείδ- ον επί 2 έτη και διεκόπη διότι οι περισσότεροι έν- των νέων γενόμενοι επιστήμονες έστράφησαν εις την άσκησιν των επαγγελματιών των. και δεν είχαν διαθέσιμον χρόνον διά την έκκκλησίαν τον τιμή- σαντος την πόλιν μας περιέξοις. Ο άνωτέρω ό- μιλος έχει δώσει και 3 θεατρικά παραστάσεις μ' έργα του κ. Γκαρ. Ήσποσ' λαν. προς δόσεως του συλλόγου.

Όμάς νέων, όποτελουμένη έν κοινήτων των ά- νωτέρων σχολείων, ίδρυσαν πρό 3 έτών τον «Βι- βλιόφιλον Σύλλογον» σκοπός του ήτοις είναι ο καταρτισμός βιβλιοθήκης πύς μέγιστον των με- λών.

Επίσης υπάρχει εις την πόλιν μας Σχολή (Θηλέων) διευθυνόμενη από Καθολικός Άδελφός. οι όποιοι διδάσκουν, έκτός της Γαλλικής γλώσ- σης, Ραπτικήν, Οικονομικήν, Μουσικήν, Ήγεγερα- σίαν, Ζωγραφικήν και διάφορα χειροτεχνήματα. Αί κατά το τέλος του σχολικού έτους γινόμεναι θέσεις διαφόρων έργοχειρών άπέδειξαν την έπι- τικότητα της έν λόγω Σχολής.

ΣΑΜΟΣ (Βαθύ).—Την παρελθούσαν έβδομάδα άρκετο ένταυθα ο γνωστός καλλιτέχνης κ. Α. Πε- δαρης, συνδεδεμένος υπό της Δ-δος Μαρίας Παγ- καλή, ταλειοφοίτου του Όδείου Άθηνών, τή συμ- πράξει της όποιας έδωκε συναυλίαν εις την αίθου- σαν του κινηματοθέατρου «Ηραϊόν», όπου προσήλθε το έκλεκτον κοινόν της πόλεως μας.

Οι δύο καλλιτέχναι είχαν καταπληκτικήν επιτυ- χίαν και έχρησθησάν με ένθουσιασμόν.

Ο κ. Πεδαρης ευχαριστεί τον Μουσικόν Σύλλο- γον διά την θερμήν υποστήριξιν, καθώς και τον φι- λοτεχνικόν Όμιλον Νέων, τόνον διά την φιλοξενί- αν, οία την όποιαν τόνον φημιζονται οι Σάμιοι, ό- σον και διά την προσφοράν της εξ άνθων λύρας.

ΠΗ. ΣΗΛΑΝΟΣ

—ΣΕΡΡΑΙ.

Από ήμερών εύρίσκεται εις την πόλιν μας η σπερέττα του κ. Δ. Ζαφειρίου τελείως κατηρτι- μένη και με ρεπερτόριον νεώτατον.

Ο ήθιοςος περιλαμβάνει πρώτης τάξεως καλλιτεχνικά στοιχεία, μεταξύ των όποιων την κ. Φίαν Σκόττη πριμαντόν, Χρύσω Μύλλερ συμ- πρέττα, την κ. Καίτην Κρύου, την κ. Φ. Ζαφει- ρίου και τους κ. κ. Σπύρον Τσάφον, Κ. Μάρραν, Δ. Παλληκαρόπουλον, γλυκύτατον τενόνον, τον τυπισταν κ. Β. Αβλωνίτη, τον Χρ. Νέζερ και κόρο γυναικών και άνδρών έν 12 προσώπων.

Ο ήθιοςος μέχρι σήμεραν ανέβηκες την «Σου- ζάνν», τον «Χόρ-Χόρ-Άγν», τον «Καρδεριν» και την «Νιτόν» και μάς προετοιμάζει την «Ζιγ- κολέτη», την «Σκουνίτσα», την «Απάχισαν των Άθηνών» και πολλά άλλα Βιεννέζικα έργα.

—ΣΕΡΡΑΙ.

Ο έν Κοζάνης άρχεις εις την πόλιν μας ήθιοςος της κ. Δόλας Κουκούλης και Πέτρου Συ- ριώτη έτους πάσης ύποστηρίξεως υπό του φιλο- τέχνου κοινού των Σερρών, διά τούτο και συνε-

χίζει τās παραστάσεις του εις το θέατρον «Ο- μόνον» με έξαιρετικήν επιτυχίαν.

Επαίχθη η νέα σπερέττα του γνωστού μας συνθέτου Κ. Ζαχαροπούλου «Ο Σβορώνος στο Φρενοκομείο» με μεγάλην κοσμοσυρρόην.

Την όρχήστραν διηύθυνε άυτοπροσώπως ο κ. Ζαχαροπούλος.

Εν τή αίθουση του «Πανθέου» έδόθη συναυ- λία ύπέρ του όρσαντροφείου της πόλεως μας, τή διοργανώσει του συριστού κ. Μακρίδου και τή ειγνεσί συμπράξει της Μανδολινάτας «Απόλ- λων» με μεγάλην επιτυχίαν.

Γ. Χ.

ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ ΗΘΟΠΟΙΩΝ

(ΑΝΕΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟΝ)

Άσθενούντος πρό ήμερών του Γ. Γραμματέως του Σωματείου κ. Ηλ. Βεργοπούλου, και μη δυναμέ- νου ν' άσכולηθώ με τή ζήτημα των Θεάτρων - Κινηματογράφων, δεν έ- δόθη άπάντησις εις τās δημοσευθέν- τα υπό του επιχειρηματίου κ. Γ. Χέλην εις το «Έθνος» της 25 τρέχ., έπιφυλασσόμενον να δώση έξηγήσεις μετά την άνάρρωσίν του, προς ήρσην πάσης παρεξηγήσεως. διότι άσφαλώς πρόκειται περι παρεξηγήσεως.

(Έκ του Γραφείου του Σωματείου)

ΑΠΟΦΑΣΙΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ

Κατά την εις το θέατρον Πανελλή- νιον λαβούσαν χώραν την Κυριακήν 2ην 'Οκτωβρίου Γενικήν Συνέλευ- σιν του Σωματείου, άνεστήθη παμπή- φει εις την Έκτελεστικήν Έπιτρο- πήν η έν λευκώ διαχειρίσεις του ζη- τήματος της συμμετοχής μας εις την Όμοσπονδίαν του Έλληνικού Θεά- τρου.

(Έκ του Γραφείου)

Ο κ. ΗΛΙΑΣ ΒΕΡΓΟΠΟΥΛΟΣ

Άσθενών οικουρεί από ήμερών ο Γεν. Γραμματέας του Σωματείου 'Ηθοποιών κ. Ηλίας Βεργοπού- λος, η ύγεια του όποίου ήδη εύτυχώς έστράφη επί τās βελτίω.

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΘΕΑΤΡΟΥ

ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΠΟΠΤΕΙΑΝ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΕΙΩΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΠΑΙΔΕΙΑΣ

ΔΙΔΑΚΤΙΚΟΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΝ

Κατά το άρχαίμενον τρίτον σχολικόν έτος θα δι- δάξουν:

ΠΡΑΚΤΙΚΑΣ ΣΠΟΥΔΑΣ: Π. Καλογερίκος, Φ. Πολίτης, Ν. Παπαγεωργίου, Β. Ρότας, Δ-ις Έλ. Παπαδόκη.
ΙΣΤΟΡΙΑΝ ΘΕΑΤΡΟΥ: Ο κ. Ν. Ι. Λάσκαρης.
ΔΡΑΜΑΤΟΛΟΓΙΑΣ: Ο κ. Φ. Πολίτης.
ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΝ: Ο κ. Ηλ. Βοιωτηρίδης.
ΧΟΡΩΔΙΑΝ: Ο κ. Γ. Σκλάβος.
ΓΑΛΛΙΚΑΝ: Ο κ. Γ. Οικονομίδης.
ΓΥΜΝΑΣΤΙΚΗΝ και ΟΠΑΔΟΜΑΧΗΤΙΚΗΝ: Ο κ. Αποστ. Πικιάς.
ΧΟΡΟΝ: Η κ. Ραϊμίν.
ΔΙΑΣΚΕΥΗΝ ΠΡΟΣΩΠΟΥ: Ο κ. Βασ. Άργυ- ρόπουλος.

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΑΡΕΧΕΙ ΔΑΝΕΙΑ

επί ενεχύρω 'Ομολογιών
'Εθνικών Δανείων

ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΕΙ ΔΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ

βραχυπροθέσμιους ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ
ΦΥΣΕΩΣ εργασίας.

ΝΕΟΝ ΛΑΧΕΙΟΦΟΡΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΚΤΗΜΑΤΙΚΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ

ΔΡΑΧΜΩΝ 200,000,000—7^η 1^η 1926

(Άπλησμένον παντός φόρου)

Τιμή έκάστης όμολογίας Δραχ. 25)

Τόκος έτήσιος Δραχ. 17,50 ο/ο

Αί κληρούμεναι έκτίως όμολογίαι μετά λαχνού άποφάσουσιν έκτίσια κέρ- δη Δραχ. 1.600,000.

Αί έγγραφαι άρχονται την 25 Σεπτεμβρίου και λήγουσι την 15 'Οκτω- βρίου 1926.

Έπωφεληθήτε των εδωγετημάτων του Δανείου τούτου και σπεύσατε τās έγγραφητε. Εινε η καλλίτερα τοποθέτησις των χρημάτων σας.

Η ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΜΑΣ

Κον Στέλιον Ζοΰμπον, Βόλον. Έλήφθη έπιστολή σας. Φύλλα θα σταλούν εις την ύποδεκτιμο- μένην διεύθυνσιν. Τα μη διατεθεισόμενα επιστρέψατε. Ευχαριστούμεν δι' ενεργείας σας.

Κον Α. Ζάππαν, Μαιριμαχίη 42, ένταυθα. Έξαιρετικόν φανόμενον το έννεμκό γράμμα σας και ο εύλογός ένθουσιασμός σας διά το φύλλον μας. Μικρός αριθμός όμοίων σας λείει το πρόβλημα της ήθιχης και βλνχης ένσχισέως μας. Ευχαριστούμεν τας εύχαριστίας.

Κον Γ. Π. ο. ο. ο. Σπανόν, Σάμον (Βαθύ). Εύχα- ριστούμεν δι' ενεργείας σας. Βιβλία «Τέχνης του Λό- γου» άπεστάλησαν εις δνομά σας.

Κον Γ. Περόγλου, Μυτιλήνην. Αετομερής έπιστολή μας έξηγεί άπορίας σας. Φύλλα έστά- λησαν εις δνομά σας, όπως και τα προηγούμενα.

Κον Γ. Βαλλινάκη, Άλεξάνδρειαν. Φαίνεται ότι έπιστολή μας έλαβε τήν φάλλον συν- δρομητόν. Έστάλησαν άλλα εις νέαν διεύθυνσιν. Εύ- χαριστούμεν δι' ενεργείας σας. Δευτέρα έπιστολή μας έξηγεί ζητήματα πρώτης και δευτέρας ιδιότης σας. Ευχαριστούμεν δι' ενεργείας σας.

Κον Γ. Χ. Σέρρας. Λόγω πληθώρας βίης, δεν έ- δημοσιεύθη πρώτη άνταπόκρίσις σας. Έλήφθησαν χροί- ματα. Ευχαριστούμεν δι' ενεργείας σας.

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΙ ΓΑΜΟΙ.

Έτελεσθησαν έν Θεσσαλονίκη οι γάμοι του καλ- λιτέχνου κ. Σπύρου Πατσίου μετά της νεαρής καλ- λιτέχνιδος Δ-δος Άέλας Σταματοπούλου.

Τους νυμφικούς στεφάνους άντήλαξαν ο καλλι- τέχνης κ. Γ. Δομάλτης και ο καλλιτέχνης κ. Νατζη- γεωργίου.

Το Έλληνικόν Θέατρον διαβιβάζει θερμά συγ- χαρητήρια και εύκαινεις εύχάς προς τους νεονύμ- φους.

ΘΕΑΤΡΟΝ ΚΩΣΤΑΚΗ

ΕΥΧ ΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Αηξάσης της θεατρικής περιόδου, θεωρώ κα- θήκόν μου να εκφράσω τās θερμάς μου εύχαριστίας προς όλους τους συντελέσαντας εις την επιτυχή διεξαγωγήν των παραστάσεων εις το θέατρον «Κωσάκη». Πρός τους Έλληνας συγγραφείς, οίτινες και διά των έργων των και διά του Τύπου σεαυτός ένίσχυσαν τον θίασον. Πρός τον ποίον- μώτατον και φιλοπρόδον θεατρώνην κ. Πέτρον Κωσάκη. Πρός τα μέλη του Συντακτικού και τους μετασχόντας του θιάσου ήθοποιούς και άπαν έν γένει το προσωπικόν του θεάτρου. Ιδιαίτέρως όμως εκφράζω την εύγνωσύνην μου προς το θεα- τρώφιλον κοινόν της συνοικίας, το όποιον μετά πα- ραδειγματικής στοργής περιέβαλλε τον θίασον από των πρώτων μέχρι των τελευταίων παραστά- σεων, όπερ σημαίνει, ότι η εύσυνειδήτος και επι- μελημένη εργασία πάντοτε άμειβεται. Η αυθόρ- μητος και θερμή αυτή ύποστήριξις μου επιβάλλει την ύποχρέωσιν να παρουσιάσω εις το μέλλον ότι έκλεκτότερον έχει να επιδείξη το Νεοελληνικόν Θέατρον.

Εν Άθήναις 2 'Οκτωβρίου 1926.

Ο καλλιτεχνικός διευθυντής
ΗΛ. ΒΕΡΓΟΠΟΥΛΟΣ

ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΛΙΜΙΤΕΔ

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1899

ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟΝ

Μέχρι Δραχ. 50,000

τόκ. 5 ο/ο

Έλεύθερον παντός φόρου

ΕΞΕΔΩΘΕΝ ΑΥΤΕΡΩΣ ΤΟΜΟΣ

της ιστορίας του άρχαίου Έλληνικού θεάτρου
υπό Ν. Π. ΛΑΣΚΑΡΗ

Πωλείται εις όλα τα βιβλιοπωλεία και εις
το γραφείο της Επαγγελματικής Σχολής
Θεάτρου αντί δαχαμνιότατον. Διά τους κυ-
ρίους ήθοποιούς δαχαμνιότατον.

φέρτερο με το πρόσωπο κολλημένο μ' άγωνία σε μία σκηνίδα.

Σ Κ Η Ν Η 6η

Οι άνω—Άστυνόμος—Οι νεκροθάφτες
(Αδμή τη στιγμή άνιγνι η πόρτα και μπαίνουν οι νεκροθάφτες με το φέρετρο άκολουθούμενοι από τον Άστυνόμο. Ο Φίλιππος άποδοχόμενος το φέρετρο πάλιν το χέρι. Οι νεκροθάφτες περνούν άρχα τή σκη- νή και μπαίνουν στο άλλο δωμάτιο).

Ο Άστυνόμος και ο Γκαρδός μπαίνουν στο δωμάτιο του όποιου μένει άνοιχτή η πόρτα. Στο κατώφλι ο Γκαρδός καστής γυρίζει προς το Φίλιππο).

Γκαρδός.— Η άγωνία σας δεν θα διαρκέση πολύ, Κύριε.

Φίλιππος.— (έτοιμάζεται να τον άκολουθήσχη) Θαρρώ μαζί σας.

Γκαρδός.— Όχι, Κύριε, δεν πρέπει. (μπαίνει στο δωμάτιο)

Φίλιππος.— Τό άπαταιώ.

Διδί.— (τόν κρατεί) Για τ' όνομα του Θεού, Φί- λιππε, μήν πάς.

Φίλιππος.— (σάν έλισσόμενος) Γιατί; Νομίζεις πως εινε δυνατόν να ιδώ κάτι τρομερότερο άπ' ό,τι φαν- τάζομαι;

Διδί.— Άδιάφορο, δεν πρέπει να πάς.

Φίλιππος.— Α, αν άκόμη έξ... Όχι... δεν εινε δυ- νατόν...

Διδί.— (παρακλητικά) Άγχαρμένε μου Φίλιππε... Φίλιππος.— (τρομερά) Δεν εινε δυνατόν... γιατί μου τήν σκότωσαν... (ακούεται η φωνή του Άστυνόμου)

Άστυνόμος.— Νά ιδούμε την επιγραφή... Τερέζα Βαζουζά. Έγεννήθη 15 Νοεμβρίου 1890. Άπέθανε την 23 Φεβρουαρίου 1910.

Φίλιππος.— (λιποψυχεί) Δεν μπορώ πια... Δεν μπο- ρώ...

Διδί.— (τόν πάει προς την δεξιάν πόρτα) Μη μέ- νεις εδώ... πήγαινε έξω μια στιγμή (τόν θάζει έξω και κλείνει την πόρτα. Έπειτα πάει και στέκεται στο κα- τώφλι του δωματίου όπου το φέρετρο και παρακολουθεί μ' άγωνία. Τ' άλλα πρόσωπα δεν φαίνονται, μόνον ακούγονται).

Άστυνόμος.— Έλάτε... γρήγορα... Βγάλτε τās σα- νίδες. (άκούεται ο σχετικός κρότος).

Γκαρδός.— Σιγά... σιγά. Μήν έγγίζετε το σόμα.

Άστυνόμος.— Βγάλτε το καπάκι όπως διόλου. (ά- κούεται ο σχετικός κρότος).

ΑΥΛΑΙΑ

Μεταφρασις
Π. ΚΑΛΟΓΕΡΙΚΟΥ